

Pagaidu versija

TIESAS SPRIEDUMS (pirm? pal?ta)

2017. gada 27. apr?l? (*)

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu – Migr?joši darba ??m?ji – Soci?lais nodrošin?jums – Piem?rojamie ties?bu akti – Regula (EEK) Nr. 1408/71 – 14. panta 2. punkta a) apakšpunkts – Regula (EEK) Nr. 574/72 – 12.a panta 1.a punkts – Nol?gums starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfeder?ciju – Ku?a apkalpe – Darba ??m?ji, kas nor?koti darb? cit? dal?bvalst? – Fili?le Šveic? – Apliec?ba E 101 – Pier?d?juma sp?ks

Lieta C?620/15

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Cour de cassation* (Francija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2015. gada 6. novembr? un kas Ties? re?istr?ts 2015. gada 23. novembr?, tiesved?b?

A?Rosa Flussschiff GmbH

pret

Union de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales d'Alsace (Urssaf), kas ir *Urssaf du Bas?Rhin* ties?bu p?r??m?ja,

Sozialversicherungsanstalt des Kantons Graubünden.

TIESA (pirm? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekš?d?t?ja R. Silva de Lapuerta [R. Silva de Lapuerta] (referente), tiesneši J. Regans [E. Regan], A. Arabadžjevs [A. Arabadjiev], K. G. Fernlunds [C. G. Fernlund] un S. Rodins [S. Rodin],

?ener?ladvok?ts H. Saugmandsgors ?e [H. Saugmandsgaard Øe]

sekret?re V. Džakobo-Peironnela [V. Giacocco?Peyronnel], administratore,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2016. gada 5. oktobra tiesas s?di,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

- A?Rosa Flussschiff GmbH v?rd? – M. Schlingmann, *Rechtsanwalt*,
- *Union de recouvrement des cotisations de sécurité sociale un d'allocations familiales d'Alsace (Urssaf)*, kas ir *Urssaf du Bas?Rhin* ties?bu p?r??m?ja, v?rd? – J.?J. Gatineau, *avocat*,
- Francijas vald?bas v?rd? – D. Colas un C. David, p?rst?vji,
- Be??ijas vald?bas v?rd? – M. Jacobs, L. Van den Broeck un J. Van Holm, p?rst?ves,
- ?ehijas vald?bas v?rd? – M. Smolek un J. Vlá?il, p?rst?vji,

- ?rijas v?rd? – G. Hodge un E. Creedon, k? ar? – A. Joyce, p?rst?vji, kam pal?dz N. Donnelly , adviser,
 - Kipras vald?bas v?rd? – N. Ioannou, p?rst?ve,
 - Eiropas Komisijas v?rd? – D. Martin, p?rst?vis,
- noklaus?jusies ?ener?ladvok?ta secin?jumus 2017. gada 12. janv?ra tiesas s?d?,
pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par to, k? interpret?t 14. panta 2. punkta a) apakšpunktu Padomes 1971. gada 14. j?nija Regul? (EEK) Nr. 1408/71 par soci?l? nodrošin?juma sist?mu piem?rošanu darbiniekiem, pašnodarbin?t?m person?m un vi?u ?imen?m, kas p?rvietojas Kopien?, k? ar? 12.a panta 1.a punktu Komisijas 1972. gada 21. marta Regul? (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka izpildes k?rt?bu Regulai Nr. 1408/71, šo regulu redakcij?, kas groz?ta un atjaunin?ta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97 (OV 1997, L 28, I. lpp.), un ar groz?jumiem, kas taj?s izdar?ti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 13. apr??a Regulu (EK) Nr. 647/2005 (OV 2005, L 117, 1. lpp.) (turpm?k tekst? attiec?gi – “Regula Nr. 1408/71” un “Regula Nr. 574/72”).

2 Šis l?gums ir iesniegts tiesved?b? starp A?Rosa Flussschiff GmbH (turpm?k tekst? – “A? Rosa”) un, pirm?rt, *Union de recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales (URSSAF) d’Alsace* [Elzasas Apvien?ba soci?l?s apdrošin?šanas un ?imenes pabalstu iemaksu iekas?šanai], kas ir *Urssaf du Bas?Rhin* (Francija) ties?bu p?r??m?ja, un, otrk?rt, *Sozialversicherungsanstalt des Kantons Graubünden* (Graubindenes kantona soci?l? nodrošin?juma iest?de, Šveice, turpm?k tekst? – “Šveices soci?l? nodrošin?juma iest?de”) saist?b? ar uzr??inu, kuru URSSAF pazi?oja A?Rosa, par Francijas soci?l? nodrošin?juma sist?m? veicamo iemaksu par?du par laikposmu no 2005. gada 1. apr??a l?dz 2007. gada 30. septembrim.

Atbilstoš?s ties?bu normas

Savien?bas ties?bas

Regula Nr. 1408/71

3 Regulas Nr. 1408/71 13.–17.a pants ir iek?auts š?s regulas II sada?? “Piem?rojamo ties?bu aktu noteikšana”.

4 Š?s regulas 13. pant? p?c tam, kad t? 1. punkt? ir noteikts, ka uz person?m, kam piem?ro šo regulu, princip? attiecas tikai vienas dal?bvalsts ties?bu akti, ir paredz?ts:

“2. Iev?rojot 14. l?dz 17. pantu:

a) persona, kas ir nodarbin?ta vien? dal?bvalst?, ir pak?auta š?s valsts ties?bu aktiem ar? tad, ja t? dz?vo cit? dal?bvalst? vai ja cit? dal?bvalst? atrodas t? uz??muma vai indiv?da juridisk? adrese vai uz??m?jdarb?bas vieta, kurš nodarbina šo personu;

[..].”

5 Min?t?s regulas 14. pant? “?paši noteikumi, ko piem?ro person?m, kuras str?d? algotu

darbu, iz?emot j?rniekus” ir noteikts:

“13. panta 2. punkta a) apakšpunktu piem?ro, ?emot v?r? š?dus iz??mumus un apst?k?us.

1. a) Uz personu, kuru k?d? dal?bvalst? nodarbina uz??mums, ar ko š? persona ir parasti saist?ta, un kuru šis uz??mums nos?ta uz citu dal?bvalsti str?d?t min?t? uz??muma lab?, turpina attiekties pirm?s dal?bvalsts ties?bu akti ar noteikumu, ka š?da darba paredzamais ilgums nep?rsniedz 12 m?nešus un šo personu nes?ta nomain?t citu personu, kuras nor?kojuma laiks ir beidzies;

[..]

2. Persona, kas parasti ir nodarbin?ta div?s vai vair?k dal?bvalst?s, ir pak?auta ties?bu aktiem, ko nosaka š?di:

a) persona, kas pieder pie ce?ojumu vai lidojumu person?la t?d? uz??mum?, kurš uz citu vai sava r??ina nodrošina starptautiskus pasažieru vai pre?u p?rvad?jumus pa dzelzce?u, autoce?iem, gaisu vai iekšzemes ?densce?iem, ir pak?auta t?s valsts ties?bu aktiem, kur? atrodas š? uz??muma juridisk? adrese vai uz??m?jdarb?bas vieta, ar š?diem ierobežojumiem:

i) ja min?tajam uz??mumam ir fili?le vai past?v?g? p?rst?vniec?ba t?d? dal?bvalst?, kas nav t? dal?bvalsts, kur? atrodas vi?a juridisk? adrese vai uz??m?jdarb?bas vieta, uz darbinieku, kurš ir nodarbin?ts š?d? fili?l? vai p?rst?vniec?b?, attiecas t?s dal?bvalsts ties?bu akti, kur? atrodas š? fili?le vai past?v?g? p?rst?vniec?ba;

[..].”

6 Saska?? ar š?s pašas regulas 80. panta 1. punktu:

“Pie Komisijas izveido Migr?jošo darba ??m?ju soci?l? nodrošin?juma administrat?vo komisiju (še turpm?k sauktu “Administrat?v? komisija”), kuru veido katras dal?bvalsts vald?bas p?rst?vis, nepieciešam?bas gad?jum? pal?dzot ekspertiem padomdev?jiem. [..]”

7 Saska?? ar Regulas Nr. 1408/71 81. panta a) punktu Administrat?v? komisija ir atbild?ga tostarp par visiem administrat?vajiem un interpret?cijas jaut?jumiem, kas izriet no min?t?s regulas norm?m.

8 Min?t?s regulas 84.a panta 3. punkt? ir noteikts:

“Ja ir sarež??ti interpret?t vai piem?rot šo regulu un t?d?? var?tu tikt apdraud?tas t?s personas ties?bas, uz ko t? attiecas, kompetent?s valsts vai attiec?g?s personas dz?vesvietas valsts iest?des sazin?s ar attiec?g?s dal?bvalsts(-u) iest?di(-?m). Ja pien?c?g? termi?? nav iesp?jams rast risin?jumu, attiec?g?s iest?des var l?gt iejaukties administrat?vo komisiju.”

9 Regula Nr. 1408/71, s?kot no 2010. gada 1. maija, ir atcelta un aizst?ta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. apr??a Regulu (EK) Nr. 883/2004 par soci?l?s nodrošin?šanas sist?mu koordin?šanu (OV 2004, L 166, 1. lpp.).

Regula Nr. 574/72

10 Regulas Nr. 574/72 III sada?? “To Regulas noteikumu izpilde, kas nosaka piem?rojamos ties?bu aktus” ir ietverti Regulas Nr. 1408/71 13.–17. panta piem?rošanas noteikumi.

11 Konkr?ti, Regulas Nr. 574/72 12.a panta 1.a punkt? ir paredz?ts, ka instit?cija, ko

izraudz?jusies t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kuras ties?bu aktus turpina piem?rot saska?? ar Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktu, izsniedz apliec?bu, proti, t? saukto “apliec?bu E 101”, kas apliecinā, ka attiec?gajam darba ??m?jam ir piem?rojami min?t?s dal?bvalsts ties?bu akti.

12 Regula Nr. 574/72, s?kot no 2010. gada 1. maija, ir atcelta un aizst?ta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulu (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka ?stenošanas k?rt?bu Regulai Nr. 883/2004 (OV 2009, L 284, 1. lpp.).

Administrat?v?s komisijas 2000. gada 13. decembra L?mums Nr. 181

13 Piem?rojot Regulas Nr. 1408/71 81. panta a) punktu, Administrat?v? komisija pie??ma 2000. gada 13. decembra L?mumu Nr. 181 par Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta, 14.a panta 1. punkta un 14.b panta 1. un 2. punkta interpret?ciju (OV 2001, L 329, 73. lpp.).

14 Saska?? ar š? l?muma 6. punktu “v?lams apliec?bu E 101 izdot pirms attiec?g? perioda s?kuma; tom?r t? var tikt izdota ar? attiec?g? perioda gait?, pat p?c t? beig?m; š?d? gad?jum? tai var b?t atpaka?ejošs sp?ks”.

15 Min?t? l?muma 7. punkts ir formul?ts š?di:

“Sadarb?bas pien?kums, uz kuru ir nor?de š? l?muma 5. punkta d) apakšpunkt?, noz?m? ar?:

a) nos?t?t?jas valsts kompetent?s iest?des pien?kumu veikt to faktu pareizu izv?rt?šanu, kuriem ir noz?me saist?b? ar Regulas [Nr. 1408/71] 14. panta 1. punkta, 14.a panta 1. punkta un 14.b panta 1. un 2. punkta un Regulas [Nr. 574/72] 11. panta un 11.a panta piem?rošanu, un l?dz ar to garant?t, ka apliec?b? E 101 paredz?t?s nor?des ir pien?c?gi aizpild?tas;

b) nodarbin?t?bas valsts un jebkuras citas dal?bvalsts kompetent?s iest?des pien?kumu uzskat?t apliec?bu E 101 sev par saistošu tikm?r, kam?r nos?t?t?jas valsts kompetent? iest?de šo apliec?bu nav atsaukusi vai pasludin?jusi par sp?k? neesošu;

c) nos?t?t?jas valsts kompetent?s iest?des pien?kumu p?rskat?t š?s apliec?bas izdošanas pamato?bu un attiec?gaj? gad?jum? atsaukt šo apliec?bu, ja nodarbin?t?bas valsts kompetent? iest?de pauž šaubas par š?s apliec?bas pamat? esošo faktu pareiz?bu.”

16 Š? paša l?muma 9. punkt? ir paredz?ts:

“Ja str?du neizdodas atrisin?t, jebkura attiec?g? kompetent? iest?de var ar t?s vald?bas p?rst?vja starpniec?bu iesniegt administrat?vajai komisijai notu, kura tiks izv?rt?ta pirmaj? san?ksm?, kas seko divdesmitajai dienai p?c š?s notas iesniegšanas, lai m??in?tu saska?ot daž?dos uzskatus par konkr?taj? liet? piem?rojamajiem ties?bu aktiem.”

EK un Šveices nol?gums

17 Nol?guma starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanos, kas ir parakst?ts Luksemburg? 1999. gada 21. j?nij? un Eiropas Kopienas v?rd? apstiprin?ts ar Padomes un, attiec?b? uz nol?gumu par zin?tnisku un tehnolo?isku sadarb?bu, ar? Komisijas 2002. gada 4. apr??a L?mumu 2002/309/EK, Euratom par septi?u nol?gumu nosl?gšanu ar Šveices Konfeder?ciju (OV 2002, L 114, 1. lpp.; turpm?k tekst? – “EK un Šveices nol?gums”), 8. pant? ir noteikts:

“L?gumsl?dz?jas puses saska?? ar II pielikumu paredz soci?l? nodrošin?juma sist?mu saska?ošanu [...].”

18 ES un Šveices nol?guma II pielikuma, kas attiecas uz soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?šanu, 1. pant? ir noteikts:

“1. Attiec?b? uz soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?ciju l?gumsl?dz?jas puses vienojas par to, ka t?s sav? starp? piem?ro Kopienu ties?bu aktus, uz kuriem sniegtas atsauces, redakcij?, kas ir sp?k? nol?guma parakst?šanas datum?, un ar groz?jumiem, kas izdar?ti atbilstoši š? pielikuma A ieda?ai, vai š?diem ties?bu aktiem l?dzv?rt?gus noteikumus.

2. Š? pielikuma A ieda?? min?tajos ties?bu aktos lietoto terminu “dal?bvalsts(-is)” saprot t?d?j?di, ka papildus valst?m, uz kur?m attiecas attiec?gie Kopienu ties?bu akti, taj? ir ietverta ar? Šveice.”

19 Min?t? pielikuma A ieda?? tostarp ir ietverta atsauce uz Regul?m Nr. 1408/71 un Nr. 574/72.

20 Ar Apvienot?s komitejas, kura izveidota saska?? ar EK un Šveices nol?gumu, 2012. gada 31. marta L?mumu Nr. 1/2012, ar ko aizst?j min?t? nol?guma II pielikumu par soci?l? nodrošin?juma sist?mu koordin?ciju (OV 2012, L 103, 51. lpp.) un kas st?j?s sp?k? 2012. gada 1. apr?l?, min?t? pielikuma A ieda?a tika atjaunin?ta, un tagad taj? ir atsauce uz Regul?m Nr. 883/2004 un Nr. 987/2009.

21 Tom?r faktus, kas risin?j?s pirms š? l?muma st?šan?s sp?k?, t?dus k? pamatlietas fakti, joproj?m reglament? Regula Nr. 1408/71 un Regula Nr. 574/72, piem?rojot EK un Šveices nol?guma II pielikuma A ieda?as 3. un 4. punktu redakcij? ar L?muma Nr. 1/2012 veiktajiem groz?jumiem, kur? joproj?m ir ietverta atsauce uz Regulu Nr. 1408/71 un Regulu Nr. 574/72 “attiec?b? uz v?sturiskiem gad?jumiem”.

Pamatlieta un prejudici?lie jaut?jumi

22 A?Rosa, kuras juridisk? adrese ir V?cij?, apsaimnieko tostarp divus kru?za ku?us, kuri ku?o Ron? (Francija) un Son? (Francija) un uz kuriem str?d? attiec?gi 45 un 46 sezonas darbinieki, kas ir citu dal?bvalstu, nevis Francijas pilso?i un veic ar pasažieru apkalpošanu saist?tus darbus. Abi ku?i ku?o vien?gi Francijas iekšzemes ?de?os.

23 A?Rosa pieder fili?le Šveic?, kuras p?rzi?? ir visas darb?bas saist?b? ar ku?iem, p?rvald?bu, administr?šanu, k? ar? cilv?kresursiem, t.i., attiec?b? uz person?lu, kas tiek nodarbin?ts uz šiem ku?iem. Šaj? zi?? visi iepriekš min?to sezonas darbinieku darba l?gumi ir reglament?ti Šveices ties?b?s.

24 P?c 2007. gada 7. j?nij? veikt?s p?rbaudes uz abiem ku?iem URSSAF nor?d?ja uz nelikum?b?m saist?b? ar pasažieru apkalpošanas darbos iesaist?to darbinieku soci?l? nodrošin?juma segumu. Saist?b? ar šo konstat?ciju tika noteikts uzr??ins, kas pazi?ots A?Rosa 2007. gada 22. oktobr?, EUR 2 024 123 apm?r? sakar? ar Francijas soci?l? nodrošin?juma sist?m? veicamo soci?lo iemaksu par?du par laikposmu no 2005. gada 1. apr??a l?dz 2007. gada 30. septembrim.

25 Šo p?rbaudes darb?bu laik? A?Rosa uzr?d?ja apliec?bu E 101 pirmo partiju attiec?b? uz 2007. gadu, ko Šveices soci?l? nodrošin?juma iest?de ir izdevusi saska?? ar Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktu.

26 A?Rosa apstr?d?ja šo uzr??inu *tribunal des affaires de sécurité sociale du Bas?Rhin*

[Lejasreinas Soci?I? nodrošin?juma lietu ties?] (Francija). Š? pras?ba ar 2011. gada 9. febru?ra spriedumu tika noraid?ta. Min?t? tiesa uzskat?ja, ka A?Rosa darb?ba ir piln?b? v?rstta uz Francijas teritoriju un t? savu darb?bu taj? veic ierast?, stabil? un past?v?g? veid?, l?dz ar to A? Rosa nevar?ja pamatoties uz Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punktu, uz kuru t? atsaukusies sav? pras?b?, jo ar šo ties?bu normu tiek regul?ta ?paša darba ??m?ju nor?košanas situ?cija.

27 A?Rosa par šo spriedumu iesniedza apel?cijas s?dz?bu *cour d'appel de Colmar* [Kolm?ras apel?cijas ties?] (Francija).

28 Ar 2011. gada 27. maija v?stuli *URSSAF* iesniedza Šveices soci?I? nodrošin?juma iest?dei pieteikumu par apliec?bu E 101 atsaukšanu, tostarp nor?dot, ka š?s apliec?bas neesot bijušas j?sagatavo atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktam, jo attiec?go ku?u darb?ba tiek veikta past?v?gi un vien?gi Francij?, l?dz ar to darbiniekiem, kas pie?emti darb? tiesi uz šiem ku?iem, esot bijis periodiski j?deklar?jas Francijas soci?I? nodrošin?juma iest?d?s.

29 2011. gada 18. augusta v?stul?, ar kuru Šveices soci?I? nodrošin?juma iest?de atbild?jusi uz šo piepras?jumu, š? iest?de tostarp nor?d?ja, ka t? ir noteikusi A?Rosa pien?kumu atbilstoši attiec?g?s valsts ties?bu aktiem apr??in?t soci?I? nodrošin?juma iemaksas par person?m, kuras faktiski str?d? tikai vien? Savien?bas dal?bvalst?, un l?dza *URSSAF*, ?emot v?r?, ka saist?b? ar 2007. gadu visas soci?I? nodrošin?juma iemaksas par š?m person?m ir tikušas apr??in?tas un samaks?tas Šveic?, atteikties no labojumiem ar atpaka?ejošu sp?ku attiec?b? uz Francijas soci?I? nodrošin?juma sist?mas attiecin?šanu uz š?m person?m.

30 Apel?cijas tiesved?b? A?Rosa uzr?d?ja apliec?bu E 101 otro partiju par 2005. un 2006. gadu, ko ar? bija izdevusi Šveices soci?I? nodrošin?juma iest?de atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktam.

31 Ar 2013. gada 12. septembra spriedumu *cour d'appel de Colmar* noraid?ja p?c b?t?bas A? Rosa iesniegto apel?cijas s?dz?bu. Šaj? sakar?, lai gan š? sabiedr?ba sav?s interes?s atsauc?s uz t?s iesniegtaj?m apliec?b?m E 101, min?t? tiesa p?c tam, kad bija nor?d?jusi, ka š?s apliec?bas ir izdotas atbilstoši nevis Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunktam, uz kuru A?Rosa atbilstoši t?s teiktajam ir pamatojusies, bet gan š?s regulas 14. panta 2. punkta a) apakšpunktam un ka š?s apliec?bas A?Rosa iesniedza div?s partij?s – pirmo partiju *URSSAF* p?rbaudes laik? un otro partiju p?c Lejasreinas Soci?I? nodrošin?juma lietu tiesas nol?muma, konstat?ja, ka darbinieki, kuru atalgojums ir bijis uzr??ina priekšmets, veica savu darb?bu vien?gi Francijas teritorij?, l?dz ar to A?Rosa nav pamatojusi iz??mumus, kas tai ?autu nepiem?rot teritorialit?tes principu, kurš paredz?ts Regulas Nr. 1408/71 13. panta 2. punkta a) apakšpunkt?.

32 A?Rosa p?rs?dz?ja šo spriedumu iesniedz?jties? – *Cour de cassation* [Kas?cijas ties?] (Francija). T?, ?emot v?r? *cour d'appel de Colmar* veikt?s konstat?cijas, v?las noskaidrot, vai apliec?bas E 101 izsniegšana, ko, pamatojoties uz Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktu, veic k?das dal?bvalsts kompetent? iest?de, rada sekas, k?das parasti paredz Tiesas judikat?ra saist?b? ar š?du apliec?bu, gad?jum?, ja veids, k?d? darbinieks, uz kuru attiecas min?t? apliec?ba, veic savu darb?bu citas dal?bvalsts teritorij?, ac?mredzami neietilpst min?taj? 14. pant? paredz?t? atk?pes rež?ma materi?ltiesiskaj? piem?rošanas jom?.

33 Šajos apst?k?os *Cour de cassation* nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?du prejudici?lu jaut?jumu:

“Vai apliec?ba E 101, kuru atbilstoši [Regulas Nr. 574/72] 11. panta 1. punktam un 12.a panta 1.a punktam izdevusi t?das dal?bvalsts iest?des iecelta instit?cija, kuras soci?I? nodrošin?juma ties?bu akti tiek piem?roti algot? darba ??m?jam, var rad?t saistošas sekas, pirmk?rt, uz?emoš?s dal?bvalsts iest?d?m un instit?cij?m un, otrk?rt, š?s dal?bvalsts ties?m, ja ir konstat?ts, ka algot?

darba ??m?ja darba nosac?jumi ac?mredzami neiek?aujas Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. un 2. punkt? paredz?t? atk?pes rež?ma materi?ltiesiskaj? piem?rošanas jom??”

Par prejudici?lo jaut?jumu

34 Ar savu jaut?jumu iesniedz?jtiesa b?t?b? jaut?, vai Regulas Nr. 574/72 12.a panta 1.a punkts ir interpret?jams t?d?j?di, ka apliec?ba E 101, kuru atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktam izdevusi k?das dal?bvalsts kompetent?s iest?des izraudz?t? instit?cija, ir saistoša gan dal?bvalsts, kur? tiek veikts darbs, soci?l? nodrošin?juma iest?d?m, gan š?s dal?bvalsts ties?m, pat ja t?s ir konstat?jušas, ka attiec?g? darba ??m?ja darba nosac?jumi ac?mredzami neietilpst š?s Regulas Nr. 1408/71 normas materi?ltiesiskaj? piem?rošanas jom?.

35 Šaj? zi?? vispirms ir j?atg?dina, ka saska?? ar past?v?go Tiesas judikat?ru LESD 267. pant? noteikt?s prejudici?l? nol?muma tiesved?bas ietvaros, kuras pamat? ir skaidra funkciju sadale starp valsts ties?m un Tiesu, tikai valsts tiesas kompetenc? ir konstat?t un nov?rt?t pamatlīetas faktus. Šaj? zi?? Tiesa ir pilnvarota lemt vien?gi par Savien?bas ties?bu interpret?ciju vai sp?k? esam?bu, ?emot v?r? iesniedz?jtiesas izkl?st?to faktisko un tiesisko situ?ciju, lai var?tu sniegt šai tiesai inform?ciju, kas ir noder?ga taj? izskat?m?s lietas izlemšanai (spriedums, 2016. gada 28. j?lijs, *Kratzer*, C?423/15, EU:C:2016:604, 27. punkts).

36 T?d?j?di, pamatojoties uz iesniedz?jtiesas veiktaj?m konstat?cij?m, ir j?atbild uz t?s uzdoto jaut?jumu, k? tas p?rformul?ts š? sprieduma 34. punkt?, l?dz ar to neietekm?jot nedz jaut?jumu, vai attiec?gie darba ??m?ji ietilpst vai neietilpst Regulas Nr. 1408/71 14. panta piem?rošanas jom?, nedz ties?bu aktus, kas piem?rojami šiem darba ??m?jiem.

37 Ir j?atg?dina, ka apliec?bas E 101 – gluži t?pat k? Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunkt? paredz?to materi?lo ties?bu normu – m?r?is ir veicin?t darba ??m?ju br?vu p?rvietošanos un pakalpojumu sniegšanas br?v?bu (p?c analo?ijas skat. spriedumu, 2006. gada 26. janv?ris, *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 20. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

38 Min?taj? apliec?b? t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kur? ir re?istr?ts uz??mums, kas nodarbina attiec?gos darba ??m?jus, apliecina, ka uz šiem darba ??m?jiem attiecas attiec?g?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma rež?ms. T?d?j?di saska?? ar principu, ka darba ??m?jiem ir piem?rojams tikai viens soci?l? nodrošin?juma rež?ms, ar šo apliec?bu tiek noteikts, ka citas dal?bvalsts [soci?l? nodrošin?juma] rež?ms nav piem?rojams (spriedums, 2006. gada 26. janv?ris, *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 21. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

39 Saist?b? ar min?to ir j?nor?da, ka LES 4. panta 3. punkt? paredz?tais loj?las sadarb?bas princips liek izdev?iest?dei pareizi izv?rt?t faktus, kuriem ir noz?me, lai piem?rotu noteikumus attiec?b? uz piem?rojamo soci?l? nodrošin?juma ties?bu aktu noteikšanu, un t?d?j?di nodrošin?t apliec?b? E 101 ietverto nor?žu pareiz?bu (spriedums, 2006. gada 26. janv?ris, *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 22. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

40 Attiec?b? uz dal?bvalsts, kur? tiek veikts darbs, kompetento iest?di, no LES 4. panta 3. punkt? noteiktajiem sadarb?bas pien?kumiem izriet, ka šie pien?kumi neb?tu izpild?ti un ka neb?tu iev?roti Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktam izdevusi k?das dal?bvalsts iest?de uzskat?tu, ka tai nav saistošas apliec?b? E 101 ietvert?s nor?des, un attiecin?tu uz šiem darba ??m?jiem ar? savas valsts soci?l? nodrošin?juma rež?mu (p?c analo?ijas skat. spriedumu, 2000. gada 30. marts, *Banks u.c.*, C?178/97, EU:C:2000:169, 39. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

41 T? tad apliec?ba E 101, cikt?l ar to tiek rad?ta prezumpcija par attiec?g? darba ??m?ja dal?bas likum?gumu t?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma rež?m?, kur? re?istr?ts uz??mums,

kas vi?u nodarbina, ir saistoša t?s dal?bvalsts kompetentajai iest?dei, kur? šis darba ??m?js veic darbu (šaj? zi?? skat. spriedumu, 2000. gada 30. marts, *Banks* u.c., C?178/97, EU:C:2000:169, 40. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

42 Pret?j? gad?jum? taktu p?rk?pts princips, ka uz algotiem darba ??m?jiem attiecas tikai viens soci?l? nodrošin?juma rež?ms, k? ar? taktu apdraud?ta piem?rojam? rež?ma paredzam?ba un t?d?j?di – tiesisk? noteikt?ba. Proti, gad?jumos, kad ir gr?ti noteikt piem?rojamo rež?mu, katra no abu iesaist?to dal?bvalstu kompetentaj?m iest?d?m pret?ji attiec?go darba ??m?ju interes?m var uzskat?t, ka j?piem?ro savas valsts soci?l? nodrošin?juma rež?ms (spriedums, 2006. gada 26. janv?ris, *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 25. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

43 T?d?j?di l?dz br?dim, kam?r apliec?ba E 101 nav atsaukta vai atz?ta par sp?k? neesošu, t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?js veic darbu, kompetentajai iest?dei ir j??em v?r?, ka šim darba ??m?jam jau tiek piem?roti t?s valsts ties?bu akti soci?l? nodrošin?juma jom?, kur? re?istr?ts uz??mums, kas vi?u nodarbina, un l?dz ar to š? iest?de uz attiec?go darba ??m?ju nevar attiecin?t savas valsts soci?l? nodrošin?juma rež?mu (spriedums, 2000. gada 30. marts, *Banks* u.c., C?178/97, EU:C:2000:169, 42. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

44 Tom?r dal?bvalsts kompetentajai iest?dei, kura ir izdevusi apliec?bu E 101, ir pien?kums p?rskat?t š?s izsniegšanas pamatot?bu un vajadz?bas gad?jum? apliec?bu atsaukt, ja dal?bvalsts, kur? darba ??m?js veic darbu, kompetent? iest?de pauž šaubas par apliec?bas pamat? esošo faktu un t?d?j?di ar? par taj? ietverto nor?žu pareiz?bu, it ?paši t?d??, ka tie neatbilst Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunkta pras?b?m (p?c analo?ijas skat. spriedumu, 2000. gada 30. marts, *Banks* u.c., C?178/97, EU:C:2000:169, 43. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

45 Gad?jum?, ja attiec?g?s iest?des nesp?j vienoties par konkr?t? gad?juma attiec?go faktu v?rt?jumu un l?dz ar to ar? par jaut?jumu, vai uz šo situ?ciju attiecas Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunkts, t?s var v?rsties Administrat?vaj? komisij? (p?c analo?ijas skat. spriedumu, 2006. gada 26. janv?ris, *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 28. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

46 Ja Administrat?v? komisija nesp?j saska?ot kompetento iest?žu viedok?us par attiec?gajam gad?jumam piem?rojamiem ties?bu aktiem, dal?bvalsts, kuras teritorij? attiec?gais darba ??m?js veic darbu, var vismaz – neskarot pieejam?s iesp?jas v?rsties ties? izdev?jiest?des dal?bvalst? – saska?? ar LESD 259. pantu celt pras?bu par pien?kumu neizpildi, lai Tiesai dotu iesp?ju saist?b? ar š?du pras?bu izv?rt?t jaut?jumu par min?tajam darba ??m?jam piem?rojamiem ties?bu aktiem un t?d?j?di ar? par apliec?b? E 101 ietverto nor?žu pareiz?bu (spriedums, 2000. gada 10. febru?ris, *FTS*, C?202/97, EU:C:2000:75, 58. punkts).

47 Ja valsts kompetent? iest?de, v?ršoties attiec?g? darba ??m?ja uz??m?jas dal?bvalsts, pie kuras š? iest?de pati pieder, ties?, var?tu pan?kt apliec?bas E 101 atz?šanu par sp?k? neesošu, tad taktu apdraud?ta sist?ma, kuras pamat? ir loj?la sadarb?ba starp dal?bvalstu kompetentaj?m iest?d?m (spriedums, 2006. gada 26. janv?ris, *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 30. punkts).

48 No iepriekš min?t? izriet, ka tikt?r, kam?r apliec?ba E 101 nav atsaukta vai atz?ta par sp?k? neesošu, t? ir saistoša t?s dal?bvalsts iekš?j? tiesiskaj? k?rt?b?, kur? attiec?gais algotais darba ??m?js ierodas, lai veiktu darbu, un t?d?j?di ar? š?s dal?bvalsts iest?d?m (šaj? zi?? skat. spriedumu, 2006. gada 26. janv?ris, *Herbosch Kiere*, C?2/05, EU:C:2006:69, 31. punkts).

49 No t? izriet, ka uz??m?jas dal?bvalsts tiesa nav ties?ga p?rbaud?t apliec?bas E 101 sp?k? esam?bu attiec?b? uz tiem faktiem, uz kuru pamata š? apliec?ba ir izsniegta (šaj? zi?? skat.

spriedumu, 2006. gada 26. janvāris, *Herbosch Kiere*, C-2/05, EU:C:2006:69, 32. punkts).

50 Tiesa turklīt ir jau nospriedusi, ka, ciktāl uz tām jas dalībvalsts kompetentajai iestādei apliecība E 101 ir saistoša, nekas nepamatotu to, ka persona, kura izmanto darba tiesību ja pakalpojumus, nevar tu uz to balstīties. Ja šai personai rodas šaubas par apliecības spēkākās esamību, tai tomēr ir jāinformē attiecīgā iestāde (spriedums, 2015. gada 9. septembris, *X un van Dijk*, C-72/14 un C-197/14, EU:C:2015:564, 42. punkts un tājā minētā judikātā).

51 Līdz ar to apliecība E 101, ko izdevusi dalībvalsts kompetentā iestāde saskaņā ar Regulas Nr. 574/72 12.a panta 1.a punktu, lai gan atbilstoši dalībvalsts, kurā tiek veikts darbs, iestāžu un tiesu nostājai attiecīgās darba tiesību īetilpst Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunkta piemērošanas jomā, ir saistoša gan šīm iestādēm un tiesībm, gan personai, kas izmanto šo darba tiesību pakalpojumus.

52 Tas, ka attiecīgās darba tiesību acīmredzami neīetilpst minētā 14. panta piemērošanas jomā, nekādi negozā iepriekš minētos apsvērumus.

53 Protī, tā kā Tiesa savā judikātā rāda noteikusi procedūru, kas ir jāsteno, lai atrisinātu iespējamās domstarpības starp attiecīgo dalībvalstu iestādēm par apliecības E 101 spēkākās esamību vai pareizību, dalībvalstu iestādēm, kurām ir jāpiemēro Regulas Nr. 1408/71 un Nr. 574/72, ieskaitot Šveices Konfederāciju saskaņā ar EK un Šveices nolīgumu, ir jāievēro šī procedūra, pat ja izrādīs, ka attiecīgo darbinieku darba apstākļi acīmredzami neīetilpst tiesību normas, uz kuras pamata izdota apliecība E 101, materiāltiesiskajā piemērošanas jomā.

54 Šajā kontekstā argumenti, kurus Francijas valdība un URSSAF izvirzījušas par minētās procedūras neefektivitāti un nepieciešamību novērst negodīgu konkurenci, kā arī sociālo dempingu, nekādi nevar attaisnot šīs apliecības neievērošanu, nedz arī *a fortiori* līmumu noraidīt apliecību E 101, kuru izdevusi citas dalībvalsts kompetentā iestāde.

55 Šīs argumentus arī nevar uzskatīt par pamatošiem, lai tādos apstākļos, kādi ir pamatlieti, grozītu Tiesas judikātu šajā ziņā.

56 Vispirms, pamatlietas ietvaros no Tiesai iesniegtajiem lietas materiāliem izriet, ka Francijas iestādes nav ne izsmēlušas dialoga iespējas ar Šveices sociālā nodrošinājuma iestādi, ne pat mīnījušas vairākstīties Administratīvajā komisijā un ka tādājādi fakti, saistībā ar kuriem radies šīs strīds, nevar pamato apgalvojumus par trūkumiem procedūrā, kas noteikta Tiesas judikātā, vai pierādīt neiespējamā atrisinātā iespējamā negodīgas konkurences vai sociālā dempinga situācijas, kā to ir norādījis enerģētiskā savu secinājumu 75. un 82. punktā.

57 Turpinājumā jānorāda, ka Līmumā Nr. 181 ir ietverti tiesību principi, kuri izriet no Tiesas judikātās saistībā ar apliecību E 101, ieskaitot pienākumu vairākstīties Administratīvajā komisijā ar iespējamām domstarpībām saistībā tiesību aktiem, kas piemērojami apliecības E 101 izsniegšanas pamatā esošajiem faktiem.

58 Turklīt Regulas Nr. 1408/71 84.a panta 3. punktā Savienības likumdevējs ir paredzējis šīs regulas interpretācijas vai piemērošanas grātību gadījumā, kas var apdraudēt tās personas tiesības, uz kuru tā attiecas, pirmkārt, dialoga metodi starp dalībvalstu kompetentām iestādēm un, otrkārt, vairākos Administratīvajā komisijās.

59 Turklīt ar pašreizējā spēkā esošo Regulu Nr. 987/2009 ir kodificēta Tiesas judikātā, nosakot apliecības E 101 saistošo raksturu un izdevības iestādes ekskluzīvo kompetenci saistībā ar minētās apliecības spēkākās esamības izvērtēšanu un tieši pēcēmējā procedūru, kuru apstrādājusi Francijas valdība un URSSAF, kā līdzekli, lai atrisinātu strīdus gan par dalībvalsts kompetentās

iest?des izdoto dokumentu pareiz?bu, gan par attiec?gajam darba ??m?jam piem?rojamajiem ties?bu aktiem.

60 Visbeidzot, apst?klim, ka konkr?taj? gad?jum? apliec?bas E 101 izdev?ja valsts ir Šveices Konfeder?cija un ka l?dz ar to iesp?jam? pras?ba sakar? ar pien?kumu neizpildi nevar tikt celta pret šo valsti, k? to ir nor?d?jusi Francijas vald?ba, nav nek?das ietekmes uz pamatliet? apskat?to apliec?bu E 101 saistošo raksturu, jo EK un Šveices nol?gum? ir paredz?ta sava sist?ma, lai risin?tu str?dus starp l?gumsl?dz?j?m pus?m, k? to ir nor?d?jis ?ener?ladvok?ts savu secin?jumu 65. punkt?.

61 ?emot v?r? visus iepriekš min?tos apsv?rumus, uz uzdoto jaut?jumu j?atbild, ka Regulas Nr. 574/72 12.a panta 1.a punkts ir interpret?jams t?d?j?di, ka apliec?ba E 101, ko atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 14. panta 2. punkta a) apakšpunktam izdevusi k?das dal?bvalsts kompetent?s iest?des izraudz?t? instit?cija, ir saistoša gan dal?bvalsts, kur? tiek veikts darbs, soci?l? nodrošin?juma iest?d?m, gan š?s dal?bvalsts ties?m, pat ja t?s ir konstat?jušas, ka attiec?g? darba ??m?ja darba nosac?jumi ac?mredzami neietilpst š?s Regulas Nr. 1408/71 normas materi?ltiesiskaj? piem?rošanas jom?.

Par ties?šan?s izdevumiem

62 Attiec?b? uz pamatlietas pus?m š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?tiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to pušu izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (pirm? pal?ta) nospriež:

Padomes 1972. gada 21. marta Regulas (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka izpildes k?rt?bu Padomes 1971. gada 14. j?nija Regulai (EEK) Nr. 1408/71 par soci?l? nodrošin?juma sist?mu piem?rošanu darbiniekiem, pašnodarbin?t?m person?m un vi?u ?imen?m, kas p?rvietojas Kopien?, – redakcij?, kas groz?ta un atjaunin?ta ar Padomes 1996. gada 2. decembra Regulu (EK) Nr. 118/97, un ar groz?jumiem, kas izdar?ti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 13. apr??a Regulu (EK) Nr. 647/2005, – 12.a panta 1.a punkts ir interpret?jams t?d?j?di, ka apliec?ba E 101, ko atbilstoši Regulas Nr. 1408/71 – redakcij?, kas groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 118/97, kura groz?ta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 13. apr??a Regulu (EK) Nr. 647/2005, – 14. panta 2. punkta a) apakšpunktam izdevusi k?das dal?bvalsts kompetent?s iest?des izraudz?t? instit?cija, ir saistoša gan dal?bvalsts, kur? tiek veikts darbs, soci?l? nodrošin?juma iest?d?m, gan š?s dal?bvalsts ties?m, pat ja t?s ir konstat?jušas, ka attiec?g? darba ??m?ja darba nosac?jumi ac?mredzami neietilpst š?s Regulas Nr. 1408/71 normas materi?ltiesiskaj? piem?rošanas jom?.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – fran?u.